

Luna Marán: I lived here / Yaa èts ojts ntsëënë njikyaty (aquí viví)

La pieza que inspira la película es la composición de Eduardo Díaz Méndez, compositor ayüük, quien además es ingeniero agrónomo. En conversación con el artista descubrimos como “la pobreza” es un concepto aprendido desde afuera para vernos a nosotros mismos, lo que genera una visión fragmentada de nuestra propia realidad, el proceso de descubrir nuestra riqueza, es el proceso de reapropiación cultural que tenemos como reto las nuevas generaciones para disfrutar y honrar lo que somos. El enunciarlos como pueblos pobres desde las grades capitales es una forma de violencia y de cuestionamiento a lo que somos como pueblos, a nuestra forma de vida y cultura.

The piece that inspired the films is the composition of Eduardo Díaz Méndez, an ayüük composer, who is also an agricultural engineer. In conversation with the artist we discovered how “poverty” is a un concept learnt from outside to see ourselves, that generates a fragmented vision of out own reality. The process of discovering our wealth is the process of the cultural re-appropriation that we have challenged the new generations to enjoy, to honor what we are. The labelling of our people as poor, a labelling that comes from the capital cities, is a form of violence that questions what we are as peoples, as well as questioning our way of life and culture

Originaria de la comunidad zapoteca Guelatao de Juárez, Oaxaca, trabaja desde hace más de una década en la formación no escolarizada, donde la equidad de género, la diversidad y la comunalidad son ejes transversales. Ha apoyado activamente la formación de proyectos de exhibición alternativa como la **Sala Cine Too**. Co-fundadora del Campamento Audiovisual Itinerante, Aquí Cine, Cine Too Lab. Fundadora de la productora **Bruja Azul** produce la película *Los Años Azules* ganadora de más de 10 premios y nominada a *mejor ópera prima* Los Arieles 2018. Directora de *Mare, Nocturnos, Me parezco tanto a ti* y su ópera prima documental es *Tío Yim* (AMBULANTE 2019).

Originally from the Zapotec community of Guelatao de Juárez, Oaxaca, Marán has worked for more than a decade to develop education beyond schols, where gender equity, diversity and commonality are transversal axes. She has actively supported the formation of alternative exhibition projects such as the Sala Cine Too. She is co-founder of the Itinerant Audiovisual Camp, Aquí Cine, Cine Too Lab. She is also the founder of the production company Bruja Azul, and produced the film ‘The Blue Years’, which won more than 10 awards and was nominated for best debut film in Los Arieles 2018. Her first documentary was entitled Uncle Yim (AMBULANTE 2019), and she also directed the film ‘*Mare, Nocturnos, Me parezco tanto a ti*’.